

کارنه دوپاساژ ، کارنه آ.ت.آ و کارنه تیر

## **CARNET A.T.A, CARNET DE PASSAGE, CARNET TIR**



### **CARNET DE ( کارنه دوپاساژ ) CPD – کنوانسیون گمرکی درباره ورود موقت وسائط نقلیه – PASSAGE**

این کنوانسیون تحت نظر سازمان ملل متحد ، به منظور تسهیل در عبور و مرور وسائط نقلیه زمینی ، اعم از وسائل نقلیه شخصی (سواری) ، مسافری و حمل بار تحت ضوابط و شرایط مشخص ، با تامین حقوق و منافع کشورهای عضو که وسیله نقلیه در قلمرو آن کشورها وارد و یا از آن طریق عبور می کند ، از یک طرف و استفاده از اسناد معین و متحدالشکل جهت درج مشخصات وسیله نقلیه و سایر اطلاعات ضروری موردنیاز از لحاظ مقامات گمرکی کشور محل ورود یا عبور وسیله نقلیه به عوض به کار رفتن اسناد گمرکی آن کشور ، از طرف دیگر منعقد گردیده است .

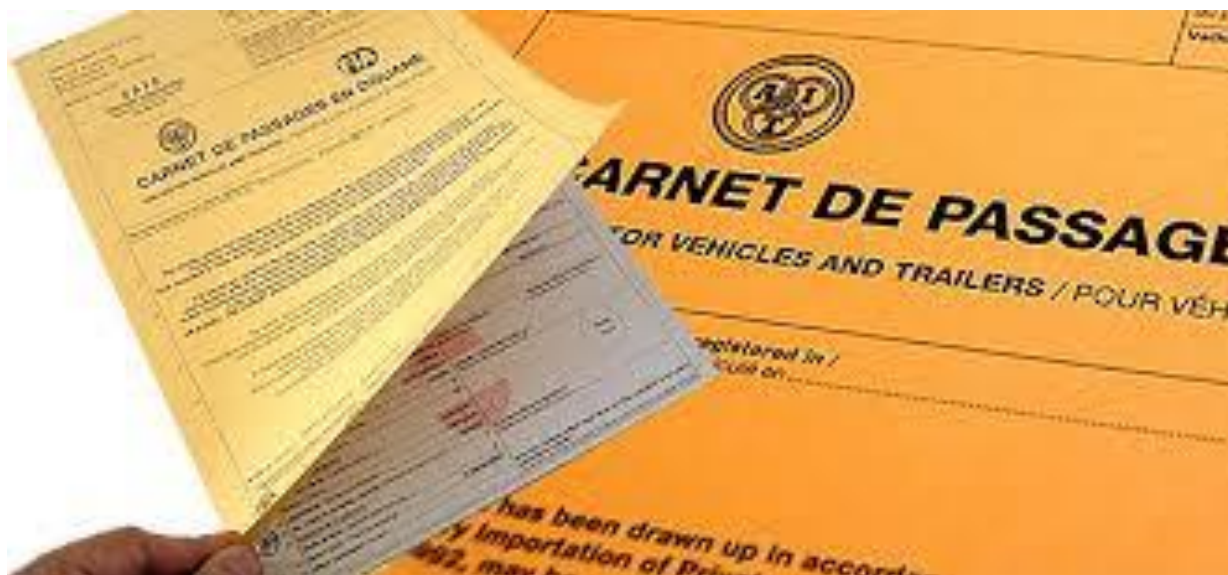
تریلرها (با یا بدون یدک کشها) ، کلیه قطعات یدکی ، متفرعات و تجهیزات وسیله نقلیه که جنبه متعارفی دارند ، مشمول تسهیلات مربوط به وسائط نقلیه خواهند بود .

((اسناد ورود موقت)) به صورت دفترچه و به نام ((کارنه دو پاساژ)) یا ((دفترچه عبور گمرکی)) تنظیم شده و توسط کانونهای مجاز صدور کارنه مقیم کشور محل صدور دفترچه و مورد ضمانت مقامات رسمی آن کشور ، صادر می گردد.

چنانچه ((دفترچه عبور گمرکی)) در قلمرو کلیه یا بیش از یک کشور متعاقد معتبر باشد به ((کارنه دوپاساژ)) موسوم است و هرگاه منحصرآ در قلمرو یک کشور متعاقد معتبر باشد و حسب مورد به زبان ملی کشور محل ورود و یا به زبان ملی دو کشور ذینفع ، چاپ و تنظیم شده باشد ، به ترتیب تحت عنوان تریپتیک (TRIPTYQUE) و دیپتیک (DIPTYQUE) به عنوان ((اسناد ورود موقت)) موضوع کنوانسیون گمرکی فوق الذکر خوانده می شود و مدت اعتبار آنها در هر حال متجاوز از یک سال نمی باشد.

### دفترچه ((کارنه دوپاساژ))

کلیه مطالب مندرج در این دفترچه، به زبان فرانسه تنظیم گردیده و ابعاد آن ۲۲×۲۷ سانتی متر می باشد و کانون صادرکننده ، مکلف است ، ضمن ذکر نام خود در کلیه اوراق دفترچه ، بلافاصله حرف اول اسم سازمان بین المللی که بدان وابسته است را قید نماید.



مندرجات روی جلد دفترچه را شماره کارنه ، مدت اعتبار دفترچه ، نام و مشخصات و آدرس دارنده دفترچه ، محل ثبت و صدور اوراق وسیله نقلیه با قید شماره و نام کشورهایی که دفترچه در حوزه قلمرو آن کشورها معتبر است تشکیل می دهد.

مندرجات ظهر جلد دفترچه ، به قید مشخصات وسیله نقلیه و نوع آن ، متضمن شماره شاسی ، موتور، وزن و ارزش وسیله حمل و در ذیل ، مراتب نمونه امضاء دارنده دفترچه ، دبیرکل سازمان بین‌المللی مربوط و مسئول کانون صادر کننده دفترچه با قبول مسئولیتهای قانونی - که مطابق مقررات کنوانسیون:

بر عهده هر یک از امضاء کنندگان می‌باشد - اختصاص دارد . همچنین محلی برای تمدید اعتبار لازم ، جهت خروج مجدد وسائل نقلیه که می‌بایست قبل از انقضاء مدت اعتبار اولیه ، توسط دارنده دفترچه با تسلیم درخواست به مقامات ذیصلاح گمرکی تقاضا شده باشد ، وجود دارد . اوراق داخل دفترچه ، مربوط به ثبت اطلاعات ، راجع به ورود و خروج وسیله حمل به کشور یا از کشور و سایر مراتب است .

**در ایران کانون جهانگردی و اتومبیلرانی مسئولیت تضمین این کارنه را برعهده دارد .**

لازم به یادآوری است امروزه کلیه کنوانسیونهای مربوطه به ورود موقت وسائط نقلیه دائما مورد بررسی قرار می‌گیرد و مفاد آن با توجه به نیازها و ضرورتهای گمرکی به روز می‌گردد. در سال ۱۹۹۳ سازمان جهانی گمرک (W.C.O) کنوانسیون جدیدی را جهت ورود موقت وسیله نقلیه تحت عنوان کنوانسیون استانبول تصویب و معرفی نموده است .

### دفترچه تریپتیک (TRIPTYQUE)

کلیه مندرجات این سند، چاپی و به زبان کشور محل ورود وسیله نقلیه تنظیم شده و ابعاد آن ۱۳×۲۹/۵ سانتی‌متر است که مشتمل بر سه قسمت ذیل می‌باشد:

۱- یک قسمت جدانشدنی به نام ((سند ورودی)) یا وله ورودی (VOLET D'ENTRÉE) پرفراژ شده که از ورقه تریپتیک جدا شده و در گمرک ورودی نگهداری خواهد شد . در این قسمت ، شماره تریپتیک با قید نام کشوری که در آنجا اعتبار برای ورود دارد و تاریخ اعتبار ، نام کانون ضمانت کننده ، نام کانون صادرکننده ، نام دارنده دفترچه و محل سکونت (آدرس) ، نوع وسیله نقلیه ، شماره و مشخصات ثبت وسیله نقلیه در کشور محل صدور ، شماره شاسی ، موتور ، حجم موتور ، تعداد سیلندر ، رنگ و نوع اطاق و بدنه و تودوزی ، ظرفیت ، لاستیکهای یدک ، رادیو و سایر مشخصات وسیله حمل ، وزن خالص اتومبیل و ارزش آن ، تاریخ ورود ، گمرک محل ورود و شماره ثبت دفتر مرز ورودی ، مشخص و در پایین ورقه ، محلی برای مهر و امضاء مقامات گمرکی محل ورود نیز منظور گردیده است .

برای درج مراتب ورود و خروج مکرر ، طی مدت اعتبار دفترچه ، محلی به عنوان:

روادید عبور ("**VISAS DE PASSAGED**") برای هفت بار ورود و هفت بار خروج در نظر گرفته شده که در هر ورود ، جدول ورود (ENTREE) و در هر خروج ، جدول خروج (SORTIE) توسط گمرک مهر می گردد.

۲- یک قسمت دیگر جداشدنی تریپتیک، به نام ((سند خروج)) یا وله خروجی (VOLET DE SORTIE) پرفراژ شده که موقع خروج از دفترچه جدا شده و به گمرک محل خروج وسیله نقلیه و کشوری که قبلا به قلمرو آن وارد شده تحویل می گردد تا به گمرک ورودی ارسال و تسویه گردد. در این برگ ، شماره تریپتیک ، نام کشوری که در آن اعتبار دارد ، تاریخ انقضای اعتبار ، نام موسسه و کانون ضمانت کننده و نام و مشخصات دارنده و مشخصات وسیله حمل ، عینا مطابق مندرجات سند ورودی (VOLET D'ENTRÉE) محلی برای ثبت اطلاعات ، راجع به ورود ، نام گمرک ورودی ، شماره ثبت دفاتر مرز ورود و مهر و امضاء گمرک ورودی و مامور گمرک ، تاریخ خروج قطعی و نام و مشخصات گمرک محل خروج در نظر گرفته شده که عینا باید در قسمت سوم دفترچه که متعلق به دارنده وسیله نقلیه است و تحت عنوان

VOLET A CONSERVER PAR LE TITULAIRE (وله ای که به ذینفع تسلیم می شود) قید گردیده ، درج می شود.

۳- قسمت دیگر تریپتیک ، تحت عنوان ((VOLET A CONSERVER PAR LE TITULAIRE)) (قسمتی که به ذینفع تسلیم می شود) باید در اولین مرحله ورود و آخرین خروج قطعی ، ممهور به مهر و امضاء گمرک محل ورود و محل خروج شده و اطلاعاتی نظیر : شماره تریپتیک ، اعتبار آن ، کشوری که سند مزبور در آن کشور معتبر است ، مشخصات وسیله نقلیه ، نام و مشخصات دارنده ، نام گمرک ورود و خروج مجدد جهت ارائه و استرداد به کانون صادرکننده در آن، درج و در اختیار دارنده وسیله نقلیه قرارداد شده.

### دفترچه دیپتیک (DIPTYQUE)

سند اخیر به زبان ملی دو کشور طرف قرارداد (صادرکننده سند و محل ورود وسیله نقلیه) تنظیم می شود و ابعاد آن ۱۱×۲۴/۵ سانتیمتر است . این دفترچه دارای یک سوش (SOUCHE) و یک پروانه جدا شدنی و همچنین یک سند وله (VOLET) به انضمام گواهی موسسه صادرکننده می باشد.

استفاده از دیپتیک، به این ترتیب است که سوش (SOUCHE) توسط موسسه صادرکننده نگهداری می شود و پروانه جداشدنی (Papillon) به شیشه جلو وسیله نقلیه نصب می گردد و سند ((VOLET)) به دارنده تحویل می گردد

تا حداکثر ظرف ۱۵ روز از تاریخ انقضای اعتبار سند متضمن گواهی هویتی که تکمیل شده ، به موسسه صادرکننده اعاده شود.

پروانه نصب شده به شیشه جلو وسیله نقلیه ، به منظور تشخیص مقامات دفتر گمرک خروج و همچنین دفتر گمرک کشور محل ورود موقت ، به استفاده صاحب وسیله نقلیه از سند گمرکی مذکور می باشد.

در دفترچه موصوف، مشخصات اتومبیل، دارنده ، صادرکننده ، مدت اعتبار، تاریخ انقضای سند ، تعهد دارنده به رعایت مقررات و قوانین گمرکی کشور و محل ورود ، مشخصات گمرکات ورودی و خروجی ممهور به مهر و امضاء و با قید شماره سند ورود موقت ((شماره دیپتیک)) درج گردیده است.

## کنوانسیون A.T.A

این کنوانسیون زیر نظر شورای همکاری گمرکی (CCC) Customs co-operation council در سال ۱۹۶۲ ایجاد گردید. مقررات این کنوانسیون اجازه ورود موقت کالاهای مشخصی را به کشورهای ثالث صادر نموده مشروط بر آنکه صاحبان کالا بدون هیچگونه قصوری کالا را دوباره تحت همان شرایط اولیه ، از کشور ثالث خارج نمایند .



کارنه ATA توسط اتاق بازرگانی بین المللی INTERNATIONAL CHAMBER COMMERCE (ICC) به مرکزیت پاریس که نقش هماهنگ کننده را دارد صادر می گردد.

کالاهای تحت پوشش کارنه ATA به شرح زیر است :

- نمونه‌های کالای تجاری و فیلم‌های تبلیغاتی
- محمولات جهت ارائه در نمایشگاهها
- انواع وسایل مشخص شغلی و حرفه‌ای

کارنه ATA علاوه بر کشورهای اروپائی توسط سایر کشورهای عضو نیز مورد استفاده قرار می‌گیرد و معمولاً دریافت چنین کارنه‌ای بعهده صاحب کالا است.

ایران نیز از کشورهای عضو کنوانسیون ATA است. اما بعلت مشخص نبودن موسسه ضامن ملی در کشور، از مقررات و تسهیلات آن استفاده نمی‌شود.

## دفترچه A.T.A

یک سند بین‌المللی گمرکی است که طبق مقررات کنوانسیون A.T.A وثیقه معتبری را از لحاظ بین‌المللی تشکیل می‌دهد و درعین حال ممکن است به جای اسناد داخلی، مورد استفاده قرار گیرد. همچنین، این سند ممکن است به عنوان وثیقه برای حقوق و عوارض ورودی به منظور تامین اجازه ورود موقت و جائی که ترانزیت کالا را اقتضاء نماید برای نظارت بر صدور موقت و ورود مجدد کالا (کالای برگشتی) پذیرفته شود که در این مدت از ضمانت بین‌المللی برخوردار نخواهد بود.

ورود موقت کالاهائی که به منظور تکمیل یا تعمیر وارد می‌شوند (ورود موقت برای پردازش) را نمی‌توان به اتکاء دفترچه آ.ت.آ پذیرفت.

موسسات صادر کننده نمی‌توانند دفترچه آ.ت.آ را برای مدت اعتبار بیش از یک سال (از تاریخ صدور دفترچه) صادر نمایند.

مهلت تعیین شده برای دوباره خروج کالاهائی که به ا تکاء دفترچه آ.ت.آ وارد شده اند در هیچ مورد نباید از مدت اعتبار دفترچه تجاوز نماید.

## کنوانسیون گمرکی T.I.R

مخفف کلمه فرانسوی *Transport International par la Route* یا *Transports Internationaux Routiers* است.

کارنه تیر موافقتنامه‌ای بین‌المللی برای تسریع در ترابری و عبور کالا از کشور ثالث برای رسیدن به مقصد. کارنه تیر سند بین‌المللی ترانزیت زمینی که طبق مقررات کنوانسیون تیر نام گمرکخانه‌های مجاز مبداء و مقصد و راههای مجاز عبور کالای ترانزیتی توسط مقامات گمرکی از قبل مشخص گردیده و کالای تحت صحبت آن در هنگام ورود به مرز نیاز به تشریفات گمرکی ندارد.

کشورهائی که به این عهدنامه می‌پیوندند باید مؤسسه‌ای را مسئول صدور مجوز (carnet) کنند تا وسایط نقلیه با ارائه این مجوز بدون انجام تشریفات گمرکی از کشورهای سر راه بگذرند. این عهدنامه در سال ۱۹۴۹ به امضاء رسید.

کنوانسیون گمرکی سازمان ملل متحد در رابطه با حمل و نقل بین‌المللی کالا تحت پوشش کارنه نیز از مهمترین و جامع‌ترین مقررات گمرکی در سیستم ترانزیتی جاده‌ای می‌باشد که ناظر بر روابط بین حمل‌کننده، گمرک و مؤسسه ضامن است.

از سال ۱۹۷۵ کنوانسیون تیر ۱۹ بار اصلاح شده است. آخرین اصلاحات کنوانسیون که از ۱۷ فوریه ۱۹۹۹ قابل اجرا شده بهبود قابل ملاحظه‌ای در ارائه رویه TIR در سطوح ملی و بین‌المللی ایجاد نموده، امکان کنترل گمرکی را افزایش داده و همکاری بین‌الدول و هماهنگی اعضای اجرایی TIR را بهبود بخشیده است. تا بحال ۶۴ کشور علاوه بر جامعه اروپا به این کنوانسیون ملحق شده‌اند.

این کنوانسیون که به تیر ۱۹۷۵ معروف است. مشتمل بر ۶۴ ماده و ۹ ضمیمه است.

این سیستم تمام اروپا، شمال آفریقا، خاور نزدیک و خاورمیانه را پوشش می‌دهد. ایالات متحده آمریکا و کانادا و همچنین شیلی و اروگوئه در آمریکای جنوبی از اعضای این کنوانسیون می‌باشند.

سیستم تیر ممکن است در مورد حمل و نقل کانتینری کالا از طریق راه آهن و راههای آبی داخلی نیز به کار گرفته شود، مشروط بر اینکه یک قسمت از سفر توسط جاده انجام پذیرد.

براساس این کنوانسیون حمل و نقل کالا از یک نقطه در گمرک مبدا به یک نقطه در گمرک مقصد از طریق قلمرو و سایر کشورهایی که لازم است عبور نماید ، بدون بازرسی گمرکی در طول مسیر مجاز می‌باشد . البته این عبور بدون بازرسی نیاز به اقدامات تعیین شده از قبل به شرح زیر دارد:

-پلمپ وسیله نقلیه حامل کالا در گمرک مبدا

-اجرای دستورالعملهای حفاظتی برای انواع محفظه و یا کانتینر ، بمنظور جلوگیری از هرگونه قاچاق

-تامین پوشش هرگونه ریسکی در حقوق و عوارض گمرکی در طول سفر ، بدین منظور یک سلسله ضمانتهای بین‌المللی تحت پوشش این کنوانسیون ایجاد گردیده است ، که مهمترین و معتبرترین این ضمانتها توسط سازمان ایرو (IRU) در ژنو ترتیب داده شده است . در جمهوری اسلامی ایران موسس ضامن ، اتاق بازرگانی و صنایع و معادن است که شرکتهای حمل و نقل ، با سپردن تضمینات لازم به موسسه ضامن کشور از تسهیلات کارنه تیر برخوردار می‌باشند.

اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران به استناد ماده ۶ کنوانسیون تیر به عنوان تنها موسسه ضامن و صادرکننده کارنه تیر در ایران شناخته شده و طبق تعهدی که در مقابل گمرک دارد ، به ازاء هر فقره کارنه تیر در قبال گمرک تا سقف ۵۰ هزار دلار یا معادل ریالی آن ضامن پرداخت حقوق گمرکی، سود بازرگانی ، عوارض و جرائم ناشی از هرگونه تخلف و تاخیر خواهد بود و اتاق مکلف است وجوه مذکور را ظرف مدت سه ماه از تاریخ مطالبه بپردازد.

اجرای قرارداد تیر و صدور گواهی قبولی برای وسایط نقلیه زمینی مورد استفاده در حمل و نقل بین‌المللی جاده‌ای بر عهده گمرک ایران است و از طریق اداره کل نظارت برترانزیت بر اجرای دقیق قرارداد تیر در گمرکات کشور نظارت می‌شود.

## دفترچه (T.I.R )Transport International Road

یک سند بین‌المللی است که طبق مقررات کنوانسیون گمرکی حمل و نقل بین‌المللی جاده‌ای نام گمرکخانه‌های مجاز مبدا و مقصد (ورودی و خروجی) و راههای مجاز عبور کالای ترانزیتی که **جز** از طریق آنها ورود و خروج و یا عبور کالا و وسیله حمل تحت عنوان **ترانزیت خارجی** میسر نمی‌باشد ، از طریق مقامات گمرکی از قبل مشخص می‌گردد .

کامران ندایی

<https://t.me/clickcustoms>

<https://t.me/CustomsNewsCentral>

[https://t.me/markaz\\_etelaat\\_gomrok\\_iran](https://t.me/markaz_etelaat_gomrok_iran)